



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 141**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**31/03/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2025  
CONTRIBUTI ALLE ASSOCIAZIONI PER  
ATTIVITÀ ORDINARIA (CDR 400 COD.  
RESP.420 CAP. 12051.04.040100003  
TOTALE IMPEGNO € 138.000,00) ANNO  
2025**

**SEKTOR FAMILIE - JAHR 2025  
BEITRÄGE AN DIE VEREINE FÜR DIE  
ORDENTLICHE TÄTIGKEIT (CDR 400  
KOD VER. 420 KAP.  
12051.04.040100003 GESAMTAUSGABE  
€ 138.000,00) JAHR 2025**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche della famiglia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Familienpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der

consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 6 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n.25 del 27.01.2025;

accertato che le Associazioni richiedenti sono regolarmente iscritte all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

viste le richieste, corredate dei piani finanziari, inoltrate dalle Associazioni indicate nell'elenco contabile, intese ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese di organizzazione dell'attività per l'anno 2025

vista la validità dei programmi presentati intesi a promuovere varie iniziative per le famiglie della città;

Vista la tabella con i piani finanziari esposti dalle associazioni che hanno presentato domanda di contributo

ritenuto di sostenere tali attività assegnando alle seguenti Associazioni il contributo specificato a fianco di ciascuna:

- |                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| • DONNE NISSÁ APS                              | € 16.000,00 |
| • Oasi Maredana ODV                            | € 2.000,00  |
| • Eltern Kind Zentrum VFG                      | € 39.000,00 |
| • VKE (BZ1) APS                                | € 38.000,00 |
| • VKE (BZ2) APS                                | € 41.000,00 |
| • SÜDTIROLER PLATTFORM FÜR ALLEINERZIEHENDE EO | € 2.000,00  |

sentito il parere della Commissione Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 17.03.2025:

Associazione Donne Nissà APS (3 favorevoli, 3 astenuti)

Associazioni: Oasi Maredana, Associazione Eltern Kind Zentrum VFG, VKE APS, Penelope TAA APS e Südtiroler Plattform für Alleinerziehende EO (6 favorevoli);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in

internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 6 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

Festgestellt, dass die beantragenden Vereine rechtmäßig im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben sind;

Die im Verzeichnis, angeführten Vereine haben Beitragsgesuche zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung von ordentlicher Tätigkeit zugunsten der Jugend für das Jahr 2025 eingereicht, die mit den Finanzplänen belegt sind.

Die in den Gesuchen enthaltenen Programme zur Förderung von verschiedenen Initiativen für die Familien Stadtbewohner werden für wertvoll befunden.

Einsicht genommen in die Aufstellung mit den Finanzplänen, die von den Vereinen, die um einen Beitrag angesucht haben;

Es wird als angebracht erachtet, die Tätigkeit der folgenden Vereine zu unterstützen und den daneben angegebenen Beitrag zuzuweisen:

- |                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| • DONNE NISSÁ APS                              | € 16.000,00 |
| • Oasi Maredana ODV                            | € 2.000,00  |
| • Eltern Kind Zentrum VFG                      | € 39.000,00 |
| • VKE (BZ1) EO                                 | € 38.000,00 |
| • VKE (BZ2) EO                                 | € 41.000,00 |
| • SÜDTIROLER PLATTFORM FÜR ALLEINERZIEHENDE EO | € 2.000,00  |

Nach Anhören der Kommission für Schule und neben- bzw. Ausserschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 17.03.2025:

Verein Donne Nissà APS (3 Jastimmen, 3 Enthaltung)

Vereinen: Oasi Maredana, Verein Eltern Kind Zentrum VFG, VKE APS, Penelope TAA APS e Südtiroler Plattform für Alleinerziehende EO (6 Jastimmen).

Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex

quanto manca il requisito di una definizione di orizzonte temporale certo e trattasi di attività istituzionalizzata e ricorrente con carattere continuativo;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 138.000,00 a titolo di contributo, per l'attività ordinaria - anno 2025 - alle Associazioni specificate, secondo gli importi indicati:

• DONNE NISSÁ APS	€ 16.000,00
• Oasi Maredana ODV	€ 2.000,00
• Eltern kind Zentrum VFG	€ 39.000,00
• VKE (BZ1) APS	€ 38.000,00
• VKE (BZ2) APS	€ 41.000,00
• SÜDTIROLER PLATTFORM FÜR ALLEINERZIEHENDE EO	€ 2.000,00

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 138.000,00

Delibera nr. / Beschluss Nr. :141/2025

(CUP) obbligatorio ist - da das Kriterium der Festlegung eines bestimmten Zeitraumes nicht erfüllt ist und die Tätigkeit institutionalisiert und wiederholend ist und einen kontinuierlichen Charakter hat

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. die Gesamtausgabe von 138.000,00 € in Jahr 2025 als Beitrag für ordentliche Tätigkeit an die in der Liste angeführten Vereine über die jeweils angegebenen Beträge aus den eingangs erwähnten Gründen zu genehmigen:

• DONNE NISSÁ APS	€ 16.000,00
• Oasi Maredana ODV	€ 2.000,00
• Eltern kind Zentrum VFG	€ 39.000,00
• VKE (BZ1) EO	€ 38.000,00
• VKE (BZ2) EO	€ 41.000,00
• SÜDTIROLER PLATTFORM FÜR ALLEINERZIEHENDE EO	€ 2.000,00

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4 die Gesamtausgabe von 138.000,00 € auf

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

Capitolo 12051.04.040100003 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Kapitel 12051.04.040100003 laut Verzeichnis zu verbuchen.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 80 %	Saldo Restbetrag 20%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94034150212	OASI MAREDANA ODV	1.600,00	400,00		X	2.000,00	120500
94020060219	Eltern Kind Zentrum VFG	31.200,00	7.800,00		X	39.000,00	120500
80004960219	VKE APS - Casa Gioco Bz 1	30.400,00	7.600,00		X	38.000,00	120500
80004960219	VKE APS - Casa Gioco Bz 2	32.800,00	8.200,00		X	41.000,00	120500
94049470217	DONNE NISSÁ APS	12.800,00	3.200,00		X	16.000,00	120500
94057360219	Südtiroler Plattform für Alleinerziehende de EO	1.600,00	400,00		X	2.000,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---